

Maxwell

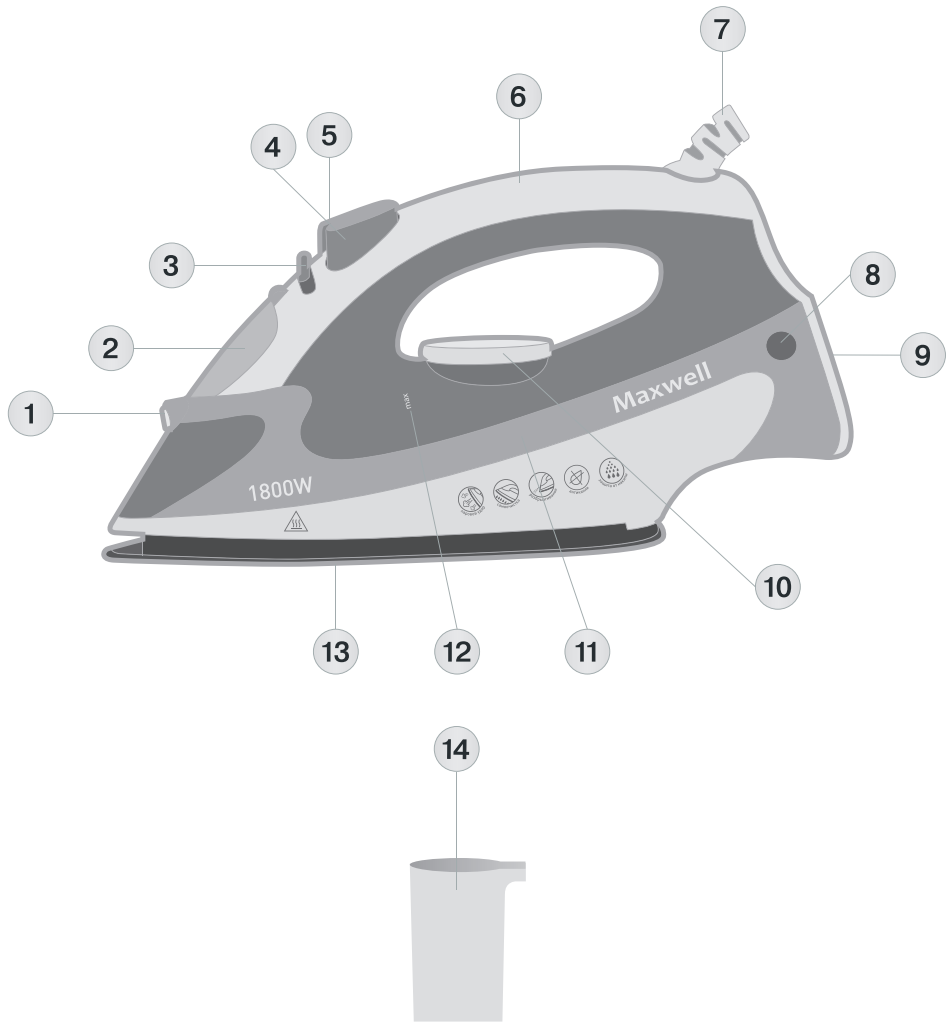
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации	3
GB Manual instruction	9
DE Die betriebsanweisung	14
KZ Пайдалану нұсқасы	20
UA Інструкція з експлуатації	25

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Паровой утюг
MW-3048 VT



- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- Не используйте утюг с повреждениями сетевой вилки или сетевого шнура, а также с любыми другими неисправностями.
- Всякий раз перед наполнением резервуара водой обязательно извлекайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Во избежание ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям утюга и не располагайте открытые участки тела над выходящим паром.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от электрической сети.
- Не оставляйте подключённый к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

РУССКИЙ

ПАРОВОЙ УТЮГ MW-3048 VT

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей.

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара/Регулятор режима самоочистки
4. Кнопка разбрызгивателя воды
5. Клавиша дополнительной подачи пара
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
9. Основание утюга
10. Регулятор температуры
11. Резервуар для воды
12. Указатель максимального уровня воды
13. Подошва утюга
14. Ёмкость для заливки воды

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.


- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус,

раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей.
- Не оставляйте устройство без присмотра. Во время перерывов в работе устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы устройством не пользуетесь.
- Всякий раз при отключении утюга от электрической сети держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- **Регулярно проводите чистку устройства.**
- **Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.**
- **Не прикасайтесь к корпусу устройства и вилке сетевого шнура мокрыми руками.**
- **Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.**
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности или после падения утюга обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.

- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Во время глажения или после него запрещается дотрагиваться до поверхности устройства, отмеченной символом . Риск ожога.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.


Примечание: При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постоянного запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь в том, что утюг отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (10) в положение «off», а регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «».

- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя ёмкость для заливки воды (14), затем плотно закройте крышку (2).

Примечания:

- Не наливайте воду выше отметки «max» (12).
- Если во время глажения необходимо долить воду, отключите утюг и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- После того как вы закончите гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (13) и резервуар для воды (11) чистые.

- Всякий раз перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь таблицей.

Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шёлк/шерсть (средняя температура)
••• (max)	Хлопок/лён (высокая температура)

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить

РУССКИЙ

- вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани). После этого приступайте к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую (например, если изделие состоит из полиэстера и из хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «•»).
• Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
• Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
• Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шёлковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Регулятор подачи пара (3) установите в положение «☞» (постоянная подача пара выключена).
- Поворотом регулятора (10) установите температуру глажения в зависимости от типа ткани: «•», «••», «•••» или «max»; при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (8) погаснет, теперь можно приступать к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «off».

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Паровое глажения возможно только при установке регулятора температуры (10) в положение «••», «•••» или «max».

Утюг снабжён противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (13). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (11) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (10) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••» или «max»; при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (13) достигнет заданной температуры, индикатор (8) погаснет, теперь можно приступать к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- В режиме постоянной подачи пар будет выходить из отверстий подошвы (13) только в горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите регулятор (3) в положение «☞» (подача пара выключена).
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «off», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «☞» (подача пара выключена).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре (11).

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (4).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (11) достаточно воды.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (10) находится в положении «**max**»).

При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (5) из отверстий подошвы (13) будет интенсивно выходить пар.

Примечания: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

Чтобы предотвратить появление капель, не удерживайте клавишу дополнительной подачи пара (5) более 5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (10) находится в положении «**max**»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (13).

Важная информация

Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.

- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего

пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жёсткой» водопроводной водой.


- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «☞» (подача пара выключена).
- Залейте воду до максимальной отметки (12), используя ёмкость для заливки воды (14), затем плотно закройте крышку (2).
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**max**», при этом загорится индикатор (8).
- Когда температура подошвы утюга (13) достигнет установленной температуры, а индикатор (8) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, установите и удерживайте регулятор постоянной подачи пара (3) в положении «☞».
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперёд-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (11).
- Поставьте утюг на основание (9) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (11) нет воды, а подошва утюга (13) сухая.

РУССКИЙ

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте абразивные чистящие средства и растворители для чистки подошвы и корпуса утюга.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервуара (11).
- Установите регулятор температуры (10) в положение «**off**», а регулятор постоянной подачи пара (3) – в положение «» (подача пара выключена).
- Намотайте сетевой шнур вокруг основания (9).
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.
Мерный стаканчик – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность:
1800 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

- Do not use the iron after dropping it, in case of visible damage or leakage.
- Place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.
- Do not use the iron if the plug or the power cord is damaged or if there are any other damages in the unit.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the water tank.
- The water inlet lid should be closed during ironing.
- Attention! The surfaces of the iron get hot during operation. To avoid burns, do not touch hot surfaces of the iron and do not expose open parts of your body to outgoing steam.
- Pour out water from the water tank only after unplugging the iron.
- Never leave the plugged in iron unattended.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- Place the unit out of reach of children under 8 years of age during the operation and cooling down.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

ENGLISH

STEAM IRON MW-3048 VT

The iron is intended for ironing clothes and bedding as well as for vertical steaming of fabrics.

DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply / Self-clean knob
4. Water spray button
5. Burst of steam button
6. Handle
7. Power cord protection
8. Pilot lamp of the heating element
9. Base
10. Temperature control knob
11. Water tank
12. "MAX" water level mark
13. Soleplate
14. Beaker

SAFETY MEASURES


Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before plugging the unit in, make sure that voltage of your mains corresponds to the operating voltage of the iron.
- The power cord is equipped with a "europlug"; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire or electric shock, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
- Do not place the power cord on the ironing board and do not let it touch hot surfaces.
- Do not leave the unit unattended. During breaks in operation, put the iron on the base (in vertical position).
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.

- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the unit always pull its plug, but not the cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- **Clean the unit regularly.**
- **Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or other liquids.**
- **Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.**
- **Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.**
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons, do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the iron was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- During ironing and after it do not touch the unit surface marked with the  symbol. Danger of burns.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the iron; remove the protection from the iron soleplate (13), if any.
- Check the unit for damages; do not use the iron in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.

Note: While the first switching on, the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If tap water is hard, it is recommended to mix it with distilled water in proportion 1:1, if tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

WATER TANK FILLING

Before filling the tank with water, make sure that the unit is unplugged.

- Set the temperature control knob (10) to the "off" position, and the continuous steam supply knob (3) to the "☒" position.
- Open the water inlet lid (2).
- Fill the unit with water, using the beaker (14), then close the lid (2) tightly.

Notes:

- Do not exceed the "max" mark (12).
- If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

IRONING TEMPERATURE

Before operation test the heated iron on a piece of cloth to be sure that iron soleplate (13) and the water tank (11) are clean.

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper ironing temperature.

Icons of the ironing temperature Fabric type (temperature)

•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
••• (max)	Cotton/linen (high temperature)

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics). After that, start ironing at higher temperatures (silk/wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «•»).
- If you cannot define the fabric structure, find a spot that is inconspicuous when the item is being worn and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

DRY IRONING



- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the steam supply knob (3) to the position «☒» (continuous steam supply is off).
- Set the desired ironing temperature depending on the type of fabric by turning the knob (10): «•», «••», «•••» or «max»; the pilot lamp (8) will light up.
- Once the soleplate (13) reaches the set temperature, the pilot lamp (8) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (10) to the "off" position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

Steam ironing is possible only if the temperature control knob (10) is set to the position «•••», «••••» or «max».

ENGLISH

The iron is provided with an anti-drip valve that stops the water supply if the soleplate temperature is too low, it prevents dripping from the openings of the soleplate (13). During heating and cooling of the iron soleplate, you will hear distinctive clicks of the anti-drip valve opening/closing, that indicates its normal operation.

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (11).
- Turn the control knob (10) to set the required ironing temperature: «•••», «••••» or «**max**», the pilot lamp (8) will light up.
- Once the soleplate (13) reaches the set temperature value, the pilot lamp (8) will go out, you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity using the continuous steam supply knob (3).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (13) only if the iron is in horizontal position. To stop the steam supply, put the iron vertically or set the knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- After you finish ironing, set the temperature control knob (10) to the «**off**» position, and the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If steam is not supplied constantly during the operation, check whether the steam supply knob (3) is set properly and whether there is water in the water tank (11).

Water spray

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (11).

BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (when the temperature control knob (10) is set to «**max**» position).

When the burst of steam button (5) is pressed, steam will go out of the soleplate (13) openings intensively.

Notes: To avoid water leakage from the steam openings, press the burst of steam button (5) with 4-5 sec. intervals.

To avoid dripping, do not hold the burst of steam button (5) longer than 5 seconds.

VERTICAL STEAM

The vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (that is, when the temperature control knob (10) is set to «**max**»).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (5) with 4-5 second intervals, steam will be released from the soleplate (13) intensively.



Important information

Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.

- To avoid fabric melting, do not touch it with the iron's soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a clothes hanger or a stand.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong service life of the iron, we recommend cleaning the steam chamber regularly, especially in the regions with hard tap water.

- Set the continuous steam supply knob (3) to the position «» (steam supply is off).
- Fill the unit with water up to the maximal water level mark (12), using the beaker (14), then close the lid (2) tightly.
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the control knob (10) to the maximum soleplate temperature «**max**», the pilot lamp (8) will light up.
- When the temperature of the soleplate (13) reaches the set value and the pilot lamp (8) goes out, you can start cleaning the steam chamber.
- Unplug the unit.
- Place the iron horizontally above the sink, set the continuous steam supply knob (3) to the position «» and hold it in that position.
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (13) openings.


- Slightly sway the iron back and forth, until all the water leaves the water tank (11).
- Place the iron on the base (9) and let it cool down completely.
- When the soleplate (13) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (11) and that iron soleplate (13) is dry.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives and solvents to clean the unit soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain all the remaining water from the water tank (11).
- Set the temperature control knob (10) to the «off» position, and the continuous steam sup-

- ply knob (3) to the position «» (continuous steam supply is off).
- Wind the power cord on the base (9).
- Store the iron vertically in a dry cool place out of reach of children.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.
Beaker – 1pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS


Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximal power consumption: 1800 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DEUTSCH

- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder beim Wasserauslauf zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene standfeste Oberfläche auf oder benutzen Sie ein standsicheres Bügelbrett.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen zu benutzen, wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind oder bei jeglichen anderen Störungen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor jedem Auffüllen des Behälters mit Wasser unbedingt heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Achtung! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie nie die heißen Oberflächen des Bügeleisens und halten Sie offene Körperteile über dem austretenden Dampf nicht.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

DAMPFBÜGELEISEN MW-3048 VT

Das Bügeleisen ist zum Bügeln von Kleidung, Bettwäsche und zum senkrechten Dampfen von Stoffen bestimmt.

BESCHREIBUNG


- Wassersprüher
- Deckel der Einfüllöffnung
- Dampf-/Selbstreinigungsregler
- Sprühtaste
- Dampfstoßtaste
- Handgriff
- Netzkabelschutz
- Betriebskontrolleuchte des Heizelements
- Bügeleisenfußplatte
- Temperaturregler
- Wasserbehälter
- „MAX“-Wasserstandsmarke
- Bügeleisensohle
- Meßbecher

SICHERHEITSSMAßNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts ans Stromnetz, um das Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Während der Betriebspausen stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (in die senkrechte Position) auf.
 - Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens vom/ans Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die konstante Dampfzufuhr aus.
 - Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
 - Wenn Sie das Bügeleisen vom Stromnetz abtrennen, halten Sie den Netzstecker, ziehen Sie das Netzkabel nicht.
 - Tauchen Sie das Bügeleisen, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein, um einen Stromschlag zu vermeiden.
 - Bevor das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegzunehmen, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie Restwasser ab.
 - **Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.**
 - **Tauchen Sie das Gerätegehäuse, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.**
 - **Berühren Sie das Gerätegehäuse und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.**
 - **Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Gerätebetriebs nicht berühren.**
 - Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
 - Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.
- Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an den nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
 - Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.
 - Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Geräts, die mit dem Symbol  gekennzeichnet

DEUTSCH

net ist, während und nach dem Bügeln zu berühren. Verbrennungsgefahr.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter kalten (winterlichen) Bedingungen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumtemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (13).
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts; wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Bügeleisen nicht.
- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Es können Wasserreste im Behälter vorhanden sein – es ist normal, weil das Bügeleisen durch betriebliche Qualitätskontrolle geprüft wurde.


Anmerkung: Das Heizelement des Bügeleisens verbrennt beim ersten Einschalten, das kann zur Entstehung von einem Fremdgeruch und einer kleinen Menge Rauch führen, es ist normal.

WAHL DES WASSERS

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser anfüllen. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass das Bügeleisen vom Stromnetz abtrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position „off“ und den Dampfregler (3) in die Position «» um.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, benutzen Sie dabei den Maßbecher (14), danach schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.

Anmerkungen:

- Gießen Sie Wasser über die „max“-Marke (12) nicht ein.
- Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus.

BÜGELTEMPERATUR

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Sohle (13) und der Wasserbehälter (11) sauber sind.

- Vor dem Bügeln beachten Sie immer das Etikett der Kleidung, woran die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn das Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln fehlt, Sie aber den Stofftyp kennen, so benutzen Sie die folgende Tabelle zur Wahl der Bügeltemperatur.

Bezeichnungen Stofftyp (Temperatur)

Bezeichnungen	Stofftyp (Temperatur)
•	Synthesefaser, Nylon, Akryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
••• (max)	Baumwolle/Flachs (hohe Temperatur)

- Die Tabelle ist nur fürs Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Andere Stofftype (gaufriert, geriffelt usw.) sollen am Besten bei niedriger Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthesefaser zur Synthesefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund ist es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln. Danach gehen Sie zum Bügeln bei höheren Temperaturen (Seide, Wolle) über.

Kleidungsstücke aus Baumwolle und Flachs sollen zuletzt gebügelt werden.

- Wenn ein Kleidungsstück aus Mischfaserstoff gemacht ist, soll die niedrigste Bügeltemperatur eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur «•», die für Polyester geeignet ist, gebügelt werden).
- Wenn Sie den Stofftyp nicht feststellen können, finden Sie am Kleidungsstück eine beim Tragen unbemerkbare Stelle und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese allmählich, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).
- Kordsamt und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite.

TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie den Dampfregler (3) in die Position «☼» (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) um.
- Stellen Sie die Bügeltemperatur mittels des Reglers (10) abhängig vom Stofftyp ein: «•», «••», «•••» oder «max», dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Bügeleisensohle (13) die eingestellte Temperatur erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «off» um.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen vollständig abkühlt.

DAMPFBÜGELN

Das Dampfbügeln ist nur dann möglich, wenn der Temperaturregler (10) in die Position «•••», «••••» oder «max» eingestellt ist.

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer zu niedrigen Bügeleisensohlentemperatur unterbricht. Das verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (13). Beim Erhitzen und Abkühlen der Bügeleisensohle ertönen typische Knacke der Öffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (11) gibt.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (10) ein: «•••», «••••» oder «max»; dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Bügeleisensohle (13) die eingestellte Temperatur erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die notwendige Dampfintensität mittels des Dampfreglers (3) ein.
- Im Betrieb der konstanten Dampfzufuhr tritt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (13) nur in horizontaler Position des Bügeleisens aus. Um die Dampfzufuhr zu unterbrechen, stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Position oder stellen Sie den Regler (3) in die Position «☼» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) um.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «off» und den Dampfregler (3) in die Position «☼» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen vollständig abkühlt.

ACHTUNG!

Wenn die konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs nicht erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Dampfreglers (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter (11).

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie die Sprühtaste (4) mehrmals drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (11) gibt.

DEUTSCH

DAMPFSTOß

Die Dampfstoß-Funktion ist fürs Faltenglätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (10) in der Position «max»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (5) tritt der Dampf aus den Öffnungen der Bügeleisensole (13) intensiv aus.

Anmerkungen: Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (5) mit einem Intervall von 4-5 Sekunden.

Um Tropfenbildung zu vermeiden, halten Sie die Dampfstoßtaste (5) nicht länger als 5 Sekunden gedrückt.

SENKRECHTES DAMPFEN

Die Funktion des senkrechten Dampfens kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Fall ist der Temperaturregler (10) in der Position «max»).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (5) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus den Öffnungen der Bügeleisensole (13) intensiv austreten.

Wichtige Information

Es ist nicht empfohlen, senkrecht Dampf für synthetische Stoffe zu verwenden.

- Es ist nicht gestattet, den Stoff beim Dampfen mit der Bügeleisensole zu berühren, um dessen Aufschmelzung zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die an einem Menschen angezogene Kleidung abzdampfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie einen Kleider- oder Aufhängebügel.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Nutzungsdauer des Bügeleisens ist es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit „hartem“ Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfreger (3) in die Position «☒» (Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Gießen Sie Wasser bis zur maximalen Wasserstandsmarke (12) ein, benutzen Sie dabei den Meßbecher (14), danach schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die maximale Heiztemperatur der Bügeleisensole «max» mit dem Regler (10) ein, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Bügeleisensole (13) die eingestellte Temperatur erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Halten Sie das Bügeleisen über dem Waschbecken horizontal, stellen und halten Sie den Dampfreger (3) in der Position «☒».
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Bügeleisensole (13) austreten.
- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (11) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Bügeleisensole (13) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegnehmen, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (11) übrig geblieben ist und die Bügeleisensole (13) vollständig trocken ist.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und schon abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Kalkablagerungen an der Bügeleisensole können Sie mit einem mit Wasser-Essig-Lösung angefeuchteten Tuch entfernen.

- Nach der Entfernung der Kalkablagerungen wischen Sie die Bügeleisensole mit einem trockenen Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel zur Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu benutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Bügeleisensole mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegnehmen, reinigen Sie es und entfernen Sie Restwasser aus dem Behälter (11).
- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «off» und den Dampfregler (3) in die Position «☒» (Dampfungabe ist ausgeschaltet) um.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Fußplatte (9) auf.
- Bewahren Sie das Bügeleisen senkrecht an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Bügeleisen – 1 St.

Meßbecher – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximale Aufnahmeleistung: 1800 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚША

- тік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайдан немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті тегіс, орнықты бетке қойыңыз немесе орнықты үтіктеу тақтасын қолданыңыз.
- Үтікті зақымдалған желілік айыр тетікпен, желілік баумен, сонымен қатар кез-келген басқа ақаулықпен пайдаланбаңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан айыртетікті ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Үтіктің беті жұмыс кезінде қызады. Күйіп қалмас үшін үтіктің ыстық беттеріне қол тигізбеңіз және дененің ашық жерлерін шығатын будың үстіне ұстамаңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқаннан кейін ғана резервуардағы суды төгіңіз.
- Желіге қосулы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғы әзірлейтін ыдыс жұмыс істеген кезде және суыту кезінде 8 жастан кіші балалар жете алмайтын жерде тұруы тиіс.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.

БУЛЫ ҮТІГІ MW-3048 VT

Үтік киімді, төсек жасауларын үтіктеу үшін, сонымен қатар маталарды тік ылғалдау үшін арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Тұрақты бу берудің/Өздігімен тазалану режимін реттегіші
4. Су бүріккіштің түймесі
5. Қосымша бу жіберу пернесі
6. Тұтқа
7. Желілік шнурдың қорғанышы
8. Қыздырғыш элементті қосу/сөндіру көрсеткіші
9. Үтіктің түбі
10. Температураны реттегіш
11. Суға арналған сауыт
12. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
13. Үтіктің табаны
14. Су құюға арналған ыдыс

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ


Электр аспабын пайдалануды бастамас бұрын пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны анықтама материалы ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Қосу алдында, желідегі кернеу үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «евроашамен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін аспапты электр розеткасына қосу кезінде өткізгіштерді қолданбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Суға арналған резервуарға хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суы қышқылын, крахмал ерітіндісін, қақтарды жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Желілік баудың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.

- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыс уақытындағы үзілістер уақытында үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін минималды күйге орнатып алыңыз және тұрақты бу жіберуді ажыратыңыз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен сөндіріп отырыңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін үтікті, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- **Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.**
- **Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.**
- **Құрылғының корпусын және желілік шнур ашасын су қолмен ұстауға болмайды.**
- **Жұмыс жасап тұрғанда балалардың құрылғы корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат бермеңіз.**
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Үтіктеу кезінде немесе үтіктеп болғаннан кейін бірден құрылғының  таңбасымен белгіленген бетіне қол тигізуге тыйым салынған. Күйіп қалу қаупі бар.

ҚАЗАҚША

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА
ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температурада сақтағаннан кейін немесе тасымалдағаннан кейін оны кемінде екі сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Үтіккі қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (13) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде үтіккі пайдаланбаңыз.
- Қоспай тұрып, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сай келетінін тексеріп алыңыз.
- Резервуарда судың қалдығы болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісте үтік сапа бақылауынан өткен болатын.


Ескерту: Алғашқы қосқан кезде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан аздаған түтіннің және бөтен иістің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.

СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін су құбыры суын қолданыңыз. Егер су құбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (10) «off» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «» күйіне орнатыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (14) пайдаланып, суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

Ескерту:

- Суды «max» (12) белгісінен асырып құймаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру қажет болса, онда үтіккі сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан ажыратыңыз және суды құйыңыз.
- *Үтіктеп болғаннан кейін үтіккі сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын*

саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

Қолдану алдында, үтіккің табаны (13) және суға арналған сауыт (11) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтіккі матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Әр кезде киімдерді үтіктеу алдында, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестені пайдаланыңыз.

Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (т менгі температура)
••	Жібек/ж н (орташа температура)
••• (max)	Ма та / зы ыр (жо ары температура)

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофрирленген, кеді—бұдырлы және т.б.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы-синтетикаға, жүнді – жүнге, мақтаны – мақтаға және т.б.
- Үтіккің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар). Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеген жөн.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым полиэстерден және мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «•»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз.)

ҚАЗАҚША

- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Бу жіберу реттегішін (3) «**☹**» күйіне орнатыңыз (бу жіберу сөндірулі).
- Реттегішті (10) бұрып, мата түріне байланысты үтіктеу температурасын белгілеңіз: «*», «**», «***» немесе «**max**», сонда индикатор (8) жанады.
- Табанның (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «**off**» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеу тек температура реттегіші (10) «***», «***» немесе «**max**» күйіне орнатылған кезде ғана мүмкін болады.

Үтік табанының температурасы өте төмен болған кезде, су жіберуді жауып қалатын, тамшыға қарсы құлақшасымен жабдықталған, бұл үтіктің табанындағы (13) саңылаудан тамшылардың пайда болуын тоқтатады. Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылуына/жабылуына тән дыбыстар естіледі, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығын білдіреді.

- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Резервуардағы (11) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «***», «***» немесе «**max**», осы кезде көрсеткіш (8) жанады.
- Үтіктің табаны (13) белгіленген температураға дейін жеткен кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу тұзу қарқындылығын орнатыңыз.

- Тұрақты бу жіберу режимінде табанның саңылауларынан (13) шыққан бу үтіктің тек көлденең күйінде тұрған кезде ғана шығады. Бу беруді тоқтату үшін үтікті тік күйге орнатыңыз немесе (3) «**☹**» күйіне ауыстырыңыз (бу жіберу сөндірулі).
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «**off**» күйіне, ал үнемі бу беру реттегішін (3) – бу беру сөндірілген «**☹**» күйіне белгілеңіз (бу жіберу сөндірулі).
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, бу беру реттегіші (3) күйінің дұрыстығын және резервуарда (11) судың болуын тексеріңіз.

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш түймесін (4) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Резервуардағы (11) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.

ҚОСЫМША БУ ЖІБЕРУ

Бу беру қызметі қырыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «**max**» күйінде).

Қосымша бу беру батырмасын (5) басқан кезде табанының (13) саңылауларынан бу қарқынды шыға бастайды.

***Ескерту:** Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.*

Тамшының пайда болуын болдырмау үшін қосымша бу беру пернені (5) 5 секундтан артық ұстап тұрмаңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (10) «**max**» күйінде).

Үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (13) қарқынды шығатын болады.

Маңызды ақпарат



Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.

ҚАЗАҚША

- Булау кезінде үтіктің табанын материалға, оның балқуын болдырмас үшін, тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық суығанын күтіңіз, осыдан кейін су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз да, үтікті төңкеріп қалған суды төгіп тастаңыз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАРТУ


Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын, әсіресе, «көрмек» суқұбыры бар өңірлерде, тазартып тұру керек.

- Тұрақты бу беру реттігінің (3) «» (бу беру сөндірілген) күйіне белгілеңіз.
- Суды құюға арналған ыдысты (14) пайдаланып, суды максималды су деңгейінің белгісіне (12) дейін құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.
- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «**max**» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (8) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (8) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік сым айырын электрлік розеткадан суырыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және тұрақты бу берудің реттегішті (3) өздігімен тазарту күйіне «» белгілеңіз және ұстап тұрыңыз.
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (13) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті резервуардағы (11) барлық су шығып болмайынша сәл алдыға-артқа шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз да (9), оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (13) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын резервуарда (11) судың қалмағандығын, ал үтіктің табаны (13) құрғақ екенін тексеріп алыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ ЖАСАУ

- Үтікті тазаламас бұрын, ол электр желісінен ажыратулы және суып тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы шөгінділерді су-сірке суы ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Қажайтын тазалағыш құралдарды және құрылғы табаны мен корпусын тазалауға арналған ерітінділерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

САҚТАЛУЫ

- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартып алыңыз, резервуардағы (11) су қалдығын жойыңыз.
- Температура реттегішін (10) «**off**» күйіне, ал үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» (бу жіберу сөндірулі) күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурды үтіктің негізіне (9) ораңыз.
- Үтікті тік күйде құрғақ салқын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Үтік – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максималды қажет ететін қуаты: 1800 Вт

Өндіруші құрылғы сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының жұмыс уақыты – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- Не використовуйте праску з пошкодженнями мережевої вилки або мережевого шнура, а також з будь-якими іншими несправностями.
- Кожного разу перед наповненням резервуара водою обов'язково виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячих поверхонь праски та не розташовуйте відкриті ділянки тіла над виходячою парою.
- Зливайте воду з резервуара лише після вимкнення праски з електричної мережі.
- Не залишайте праску, яка увімкнута в електричну мережу, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними порушеннями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами допускається лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

УКРАЇНСЬКИЙ

ПАРОВА ПРАСКА MW-3048 VT

Праска призначена для прасування одягу, постільної білизни та вертикального відпарювання тканин.

ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пари/Регулятор режиму самоочищення
4. Кнопка розбризкувача води
5. Клавіша додаткової подачі пари
6. Ручка
7. Захист мережного шнура
8. Індикатор вмикання/вимкнення нагрівального елемента
9. Основа праски
10. Регулятор температури
11. Резервуар для води
12. Показчик максимального рівня води
13. Підшва праски
14. Посудина для заливання води

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації і збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.


- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга у мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаємою потужністю.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Наглядайте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- Не залишайте пристрій без нагляду. Під час перерв у роботі встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед вимкненням/підмиканням праски до електричної мережі установіть регулятор температури у мінімальне положення і вимкніть постійну подачу пари.
- Обов'язково вимикайте праску з електричної мережі, якщо ви пристроєм не користуєтесь.
- Кожного разу при вимкненні праски з електричної мережі тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Перш ніж забрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- **Регулярно робіть чищення пристрою.**
- **Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.**
- **Не торкайтеся корпусу пристрою і вилки мережевого шнура мокрими руками.**
- **Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.**
- Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задухи!**

Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності або після падіння праски зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру. Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.

Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

Під час прасування та після його забороняється торкатися поверхні пристрою, яка відзначена символом . Ризик опіку.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою в холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (13) видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.


Примітка: При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливо з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже твердій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду у праску, переконайтеся у тому, що вона вимкнена з електричної мережі.

- Установіть регулятор температури (10) у положення «off», а регулятор постійної подачі пари (3) - у положення «».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи посудину для заливання води (14), потім щільно закрийте кришку (2).

Примітки:

- Не наливайте воду вище відмітки «max» (12).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, вимкніть праску та витягніть мережну вилку з електричної розетки.
- Після того як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного остигання після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконаватися в тому, що підшва праски (13) та резервуар для води (11) чисті.

- Кожного разу перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначення Тип тканини (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовна (середня температура)
••• (max)	Бавовна/льон (висока температура)

- Таблиця придатна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовна – до вовни, бавовна - до бавовни і так далі.
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини). Після чого приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовна). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.


УКРАЇНСЬКИЙ

- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо тканина складається з поліестера і бавовни, то виріб слід прасувати при температурі, відповідній для поліестера «••»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути з'явлення лиснючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

Поставте праску на основу (9).

Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.

Регулятор подачі пари (3) установіть у положення «» (постійна подача пари вимкнена). Повертанням регулятора (10) установіть температуру прасування залежно від типу тканини: «••», «•••», «••••» або «**max**»; при цьому засвітиться індикатор (8).

Коли підшова праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (8) погасне, тепер можна ставати до прасування.

Після використання праски установіть регулятор температури (10) у положення «**off**».



Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дочекайтесь повного охолодження праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Парове прасування можливо тільки при установленні регулятора температури (10) у положення «•••», «••••» або «**max**».

Праска забезпечена протикраплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі підшови праски, це запобігає з'явленню крапель з отворів підшови праски (13). При нагріванні і охолодженні підшови праски ви почуєте характерні клацання

відкривання/закривання протикраплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (11) достатньо води.
- Повертанням регулятора (10) установіть необхідну температуру прасування: «•••», «••••» або «**max**»; при цьому засвітиться індикатор (8).
- Коли підшова праски (13) досягне заданої температури, індикатор (8) погасне, тепер можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3) установіть необхідну інтенсивність паротворення.
- У режимі постійної подачі пара буде виходити з отворів підшови (13) тільки у горизонтальному положенні праски. Для припинення подачі пари установіть праску у вертикальне положення або переведіть регулятор (3) у положення «» (подача пари вимкнена).
- Після використання праски установіть регулятор температури (10) у положення «**off**», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «» (подача пари вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дочекайтесь повного охолодження праски.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора подачі пари (3) та наявність води в резервуарі (11)

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на кнопку розбризкувача (4).
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (11) достатньо води.

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розгладженні складок і може використовуватися лише при високотемпературному режи-

мі прасування (у цьому випадку регулятор температури (10) знаходиться в положенні «max»).

При натисненні клавіші додаткової подачі пари (5) з отворів підшови (13) інтенсивно виходитиме пара.

Примітки: Щоб уникнути витікання води з парових отворів, натискуйте на клавішу додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд.

Щоб запобігти з'явленню краплин, не утримуйте клавішу додаткової подачі пари (5) більше 5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може використовуватися лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (10) знаходиться в положенні «max»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте клавішу додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пара інтенсивно виходитиме з отворів підшови праски (13).


Важлива інформація


Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.

- При відпарюванні не торкайтеся підшовою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура виходячої пари дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з «твердою» водопровідною водою.

- Установіть регулятор постійної подачі пари (3) у положення «» (подача пари вимкнена).


- Залийте воду до максимальної відмітки (12), використовуючи посудину для заливання води (14), потім щільно закрийте кришку (2).
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (10) установіть максимальну температуру нагрівання підшови праски «max», при цьому засвітиться індикатор (8).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, а індикатор (8) погасне, можна проводити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, установіть і утримуйте регулятор постійної подачі пари (3) у положенні «».
- Кипляча вода і пара разом з накипом будуть викидатися з отворів підшови праски (13).
- Злегка погойдуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуара (11).
- Поставте праску на основу (9) і дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшови праски (13) повністю охолодне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (11) немає води, а підшови праски (13) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі і вже остигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть його насухо.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно-оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте абразивні чистячі засоби і розчинники для чищення підшови та корпусу праски.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

УКРАЇНСЬКИЙ

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати праску на зберігання, зробіть її чищення, видаліть залишки води з резервуара (11).
- Установіть регулятор температури (10) у положення «off», а регулятор постійної подачі пари (3) – у положення «» (подача пари вимкнена).
- Намотайте мережний шнур навколо основи (9).
- Зберігайте праску у вертикальному положенні у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.

Вимірна склянка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживаема потужність: 1800

Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.



RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014